

CHÚA NHẬT LỄ CHÚA BA NGÔI NĂM C – Jun 16th, 2019

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- Chúa Nhật 16/6. Chúa nhật Lễ Chúa Ba Ngôi năm C. Ngày Hiền Phụ (Father's Day).
- Thứ Hai 17/6 trong Tuần 11 Thường niên.
- Thứ Ba 18/6 trong Tuần 11 Thường niên.
- Thứ Tư 19/6. Lễ Thánh Rômualđô, Viện phụ.
- Thứ Năm 20/6 trong Tuần 11 Thường niên.
- Thứ Sáu 21/6. Lễ Thánh Lui Gonzaga, Tu sĩ.
- Thứ Bảy 22/6. Lễ Thánh Paolinô Nôla, Giám mục; Thánh Giám mục Gioan Fisher & Thánh Thomas More, Tử đạo. *Giáo hội Hoa kỳ bắt đầu cử hành Tuần Lễ Tự Do Tôn Giáo cho đến ngày 29/6.*
- Chúa nhật 23/6. Lễ Minh Máu Thánh Chúa Kitô năm C. Bồn mạng Thừa Tác Viên Ngoại Thường Cho Rước Lễ. *Ngày Thế Giới Cầu Nguyện Cho Việc Thánh Hóa Các Linh Mục.*

THÔNG BÁO

THÁNG 6: THÁNG TRÁI TIM CỰC THÁNH CHÚA GIÊSU

Sùng kính Thánh Tâm Chúa Giêsu là kính nhớ tình thương yêu của Thiên Chúa. Tình thương yêu cứu độ của Thiên Chúa được tỏ bày ra nơi con người Đức Giêsu, và nhất là trong cái chết trên thập giá vì tội lỗi loài người. Thánh Tâm đã bị đâm thấu là hình ảnh rõ rệt nhất, là tiếng nói mạnh nhất về tình thương yêu của Thiên Chúa đối với chúng ta, và là một bằng chứng không thể chối cãi được của tình thương yêu lạ lùng ấy. Cũng trong tháng Sáu này, chúng ta hãy cầu nguyện cho các linh mục được ơn thánh hóa để các ngài trở nên những mục tử mang lấy con tim nhân hậu của Chúa Giêsu.

PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi trong những ngày gần đây của

Bà Maria Ngô Phi Phụng
(03/07/1944 – 11/06/2019)

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa Linh hồn Bà Maria về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho các tang quyến.

CHÚC MỪNG TÂN HÔN

Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân Thánh Lễ Hôn phối vào chiều thứ Bảy ngày 15 tháng 6 của:

Anh Mai Ân & Chị Nguyễn Phước Rachel

Nguyện xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho gia đình anh chị được sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.

**CHƯƠNG TRÌNH
MỪNG KÍNH ĐỨC MẸ HÀNG CỨU GIÚP
BỒN MẠNG GIÁO XỨ**

Tam Nhật Tinh Tâm (24-26/06)

* **Thuyết Giảng:** *Lm Phêrô Nguyễn Văn Khải, C.Ss.R.*

* **Thời Gian:** Thứ Hai (24/06) đến thứ Tư (26/06): Thánh Lễ: 6:30pm-7pm; Giảng phòng: 7pm-9pm.

* **Chủ Đề:** *“Có Mẹ Đi Cùng – Gia Đình Hạnh Phúc”*

- Thứ Hai (24/6): *“Nhờ Mẹ, Vợ Chồng Thủy Chung”*

- Thứ Ba (25/6): *“Nhờ Mẹ Hàng Cứu Giúp, Con Cái Nên Người”*

- Thứ Ba (26/6): *“Cùng Mẹ, Gia Đình Phục Vụ Ôn Cứu Độ”*

Đại Lễ Bồn Mạng - Chúa Nhật 30/06

Chỉ có 3 Thánh lễ: 7 giờ sáng (thay vì 7 giờ 30); 10 giờ sáng & 5 giờ chiều. *Không có Thánh lễ 12 giờ trưa.*

Chương trình Thánh Lễ 10 giờ sáng như sau:

- 8:30 am: Tập trung

- 9:00 am: Rước Kiệu & Múa Dân Hoa

- 10:00 am: Thánh Lễ

Sau Thánh Lễ là Picnic cho toàn Giáo xứ trước Nhà Giêrôđô với những món ăn do các hội đoàn phụ trách & vui chơi thể thao (bóng bàn, vũ cầu, bóng rổ). Các em thiếu nhi nhớ mang đồ tắm để chơi Water Slide.

TUẦN LỄ TỰ DO TÔN GIÁO (22-29/6)

Religious Freedom Week (Jun 22-29)

Religious freedom gives us the space to carry out the mission that Jesus has entrusted to the Church. Religious freedom means that Catholics, and all people of goodwill, are free to seek the truth and to live in accordance with that truth, and so to strengthen our common life as a nation.

Beginning June 22, the Feast of Saints Thomas More and John Fisher, the United States Conference of Catholic Bishops celebrates Religious Freedom Week. In the midst of our current challenges, join us as we seek the kingdom and find Strength in Hope.



Learn more at www.usccb.org/ReligiousFreedomWeek

GÂY QUỸ GIÚP NGƯỜI NGHÈO

1. Nhân mừng ngày Hiền Phụ 15/6: Nhóm Bác Ái bán bánh Cake và quà lưu niệm sau các Thánh lễ. Kính mời cộng đoàn hưởng ứng giúp gây quỹ ủng hộ người nghèo.

2. Community Yardsale mùa Hè bắt đầu vào tháng 7

* Ngày nhận các tặng phẩm từ thứ Hai 2/7 đến thứ Hai 5/7: Buổi sáng từ 8am-12pm. Buổi chiều từ 4pm-8pm.

* Ngày bán sẽ là các ngày 18,19, 20, 21 tháng 7: Từ 7am đến 7pm.

Lưu ý:

*** Ban tổ chức chỉ thu nhận các vật dụng, quần áo cũng như may móc trong tình trạng 70% tới 80%.

*** Cần nhiều thiện nguyện viên.

Chân thành cảm ơn. Mọi chi tiết xin liên lạc 972-489-1171.

GHI DANH LỄ TẠ ƠN THÀNH HÔN

Giáo xứ sẽ tổ chức Lễ Tạ Ơn Thành Hôn cho những đôi vợ chồng trong năm 2019 có kỷ niệm 10, 20, 25, 40, 50, 55, 60, 65 năm thành hôn với mục đích tạ ơn Thiên Chúa vì đã ban nhiều hồng ân cho gia đình mình

1. Thánh lễ Tạ Ơn: lúc 6pm thứ Bảy 7/9/2019 tại Thánh đường Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

2. Phép lành Tòa Thánh: Giáo xứ sẽ xin Phép lành đặc biệt của Tòa Thánh cho các đôi vợ chồng tham dự.

3. Ghi danh: tại Văn phòng giáo xứ trong những ngày làm việc. **Hạn chót ghi danh là 21/7/2019**

4. Lệ phí: 70 Mỹ kim (bao gồm cả Phép Lành Tòa Thánh & Khung)

PHONG CÁCH TRONG THÁNH LỄ

Chúng ta nên nhớ:

- *Ăn mặc phù hợp.*
- *Đi lễ đúng giờ.*
- *Hãy tắt điện thoại di động, xếp nhẹ bàn quỳ*
- *Không mang đồ ăn, thức uống, hoặc kẹo gum vào nhà thờ*
- *Ngồi yên lặng. Nếu cần, nên nói chuyện lặng lẽ, ngắn gọn.*
- *Hãy ở lại cho đến khi kết thúc Thánh Lễ.*
- *Hãy cung kính, nhẹ nhàng, và âm thầm ra khỏi nhà thờ.*

ETIQUETTE FOR HOLY MASS

- *Please dress appropriately*
- *Please arrive to Mass punctually*
- *Please turn off your cell phone, gently lift up or pull down the kneelers*
- *Please do not bring any food, drink, or gum into the church*
- *Please keep quiet, do not talk loudly*
- *Please stay until the end of Mass*
- *Please exit the church reverently and respectfully*



NHẮC NHỞ NHAU

Để bày tỏ sự tôn trọng đối với Thiên Chúa và cộng đoàn, xin mọi người vui lòng gìn giữ sự ngăn nắp và sạch sẽ trong Thánh đường. Xin để lại ngay ngắn các sách hát và sách lễ sau khi dùng. Xin lấy đi những khăn giấy hoặc rác rến. Cũng đừng cho trẻ em viết vào sách hoặc xé sách vì đây là không phải là đồ chơi cho các em trong Thánh lễ. Xin cảm ơn về sự cộng tác của mọi người.

Please leave the church in good order when you leave Mass. Take any wrappers, tissues, and trash with you so that we can show respect for God and for our brothers and sisters who may be coming to Mass later. Also do not allow your children to write in any of the books or tear the pages. They are not toys for the children to play with during Mass. Thank you for your help.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người Công giáo vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với số danh bộ riêng.

Xin các gia đình liên lạc với giáo khu trưởng khu vực mình ở (12 giáo khu) nếu muốn đọc kinh tôn vương mỗi Chúa nhật lúc 7 giờ tối.

LƯU Ý VỀ VIỆC GÌN GIỮ NHÀ BÌNH AN

Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở hộc mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực.

Trong thời gian qua, có nhiều thân nhân người quá cố không tuân thủ hợp đồng với Giáo xứ và tự tiện gắn bảng tên và hình được đặt làm ở Việt Nam hoặc nơi khác với nhiều kích thước, hình dáng khác nhau khiến Nhà Bình An mất đi sự trang nghiêm và trật tự chung. Vì thế, Giáo xứ sẽ liên lạc với thân

nhân của những người quá cố để lấy đi những bằng tên và hình đặt nơi các học mộ (niche) không phải do Giáo xứ đặt làm. Sau 3 tháng kể từ ngày liên lạc với thân nhân, Giáo xứ sẽ cho người gỡ đi. Nếu ai có thắc mắc, xin liên lạc trực tiếp với Cha Chính xứ. Chân thành cảm ơn sự cộng tác của mọi người.

THỜI KHÓA BIỂU CỦA VĂN PHÒNG GIÁO DỤC *Sunday School Calendar*

- * **June, July, and Aug 06:** Nghỉ Hè. Văn phòng KGD sẽ đóng cửa (Không có ghi danh)
Summer Break - School Education Office closed (No registration)
- * **Sun, Aug 11:** Niêm yết danh sách trên website KGD / *Student Schedules posted online*
- * **Sun, Aug 11 & 18** (8:30am – Noon): Văn phòng KGD mở cửa - Ngày cuối cùng ghi danh trễ
School Education Office open (Last Day of Late Registration)
- * **Sun, Aug 25:** Khai giảng niên khóa 2019-2020 // *First Day of GLVN/TNTT*
- *** **Lệ phí ghi danh trễ, sau April 14 - sẽ là:**
Late Registration Fee (after Apr 14): Việt ngữ: \$80 - Giáo Lý: \$100 – Thiếu nhi: \$40

KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN 28 Mùa Thu 2019

Khóa học sẽ khai giảng vào chiều **Thứ Sáu, ngày 16 tháng 8, 2019 lúc 7:00 PM** tại Trung tâm Thánh An Phong / Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Khóa học bằng tiếng Việt được tiến hành trong 2 cuối tuần liên tiếp:

Thứ Sáu 16 tháng 8, từ 7:00 PM đến 9:00 PM; Thứ Bảy 17 tháng 8, từ 8:30 AM đến 5:00 PM

Thứ Sáu 23 tháng 8, từ 7:00 PM đến 9:00 PM; Thứ Bảy 24 tháng 8, từ 8:30 AM đến 5:00 PM

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học từ buổi đầu và dự đầy đủ các giờ học.

Xin ghi danh tại Văn phòng Giáo xứ. Nếu có thắc mắc, xin gọi: 972-414-7073.

GHI DANH VÀO FORMED.ORG

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code 4TT7C8 then establish an individual account.

MÙA HÈ ĐI CHƠI NHƯNG VẪN ĐI LỄ

SUNDAY MASS DURING SUMMER VACATION

Trong dịp Hè, nhiều người và gia đình đi chơi xa, nhưng đừng quên bản phận tham dự Thánh Lễ Chúa nhật. Nếu muốn biết nơi mình đi đến có Nhà thờ Công giáo gần đó, xin vào www.masstimes.org. Chỉ cần cho biết địa chỉ hoặc zip code nơi mình đang ở, website này sẽ cho biết ngay.

It can be difficult for Catholics to find a Mass when traveling or when it is not practical to attend their regular parishes. Masstimes.org makes it much easier to search for a Mass by presenting all the possibilities in a geographical area on one page. This website provide worship times, church locations, contact information, website links and maps. Mass Times cooperates with parishes, dioceses and bishops' councils and conferences around the world to assemble the information about the churches. Mass Times only lists Catholic churches that are on diocesan websites or information provided by a diocese.

TUẦN TÌM HIỂU ƠN GỌI DÒNG CHÚA CỨU THẾ ***Redemptorist Vocation Discernment Week (Jun 24 – Jul 2)***

Những nam thanh niên độc thân tuổi từ 18-40 muốn tìm hiểu về đời sống linh mục và tu sĩ Dòng Chúa Cứu Thế, xin mời đến tham dự “**Tuần Tìm Hiểu Ơn Gọi Dòng Chúa Cứu Thế**” được tổ chức từ ngày 24/6 đến 2/7 tại Nhà dòng John Neumann (3912 S. Ledbetter Dr., Dallas, TX 75236). Việc ăn uống và nơi ngủ được Nhà dòng chu cấp miễn phí. Không có áp lực buộc những người tham dự phải cam kết gì cả. Muốn biết thêm chi tiết và ghi danh xin vào website www.cssrvocations.com hoặc gọi điện thoại cho Lm Steven Tran, C.Ss.R (832-670-0146) hoặc Lm Lê Minh Duy, C.Ss.R. (214-448-9307)

The Redemptorist Vocation Discernment Week (June 24 – July 2) will be held at John Neumann Redemptorist Monastery (3912 S. Ledbetter Dr., Dallas, TX 75236). This is an opportunity for single men, ages 18-40, to make their discernment for God's call in their lives for a possibility of being a Redemptorist religious. No fees. Food and accommodations are provided. For registration, please go to www.cssr.vocations.com or call Fr. Steven Tran, C.Ss.R. (832-670-0146) or Fr. Duy Le, C.Ss.R. (214-448-9307).

GOLD ANNIVERSARY MASS

The 6th Annual Diocesan Gold Anniversary Mass celebrating 50 and 50+ Years of Marriage will be held on Saturday, August 17, 2019 at 2:00 p.m. at the Cathedral Shrine of the Virgin of Guadalupe.

This celebration is for couples celebrating their 50th (married in 1969) or 50+ years of marriage (married in 1968 or before) in 2019.

Registration is required; please visit <https://www.cathdal.org/goldanniversary2019> to register.

Anniversary couples that register will have reserved seating. All family members and guests are welcome to attend and will be seated in open seating. A festive reception will be held following the Mass at the Morton H. Meyerson Symphony Center.

Registration deadline is Sunday, August 11, 2019.

Please note: Names of those registered by August 5 will be printed in the worship aid for this Mass.

REPORTING ABUSE

In an effort to provide the safest environment possible in our churches and schools, all parishes are asked to please run the following announcement in bulletins year-round.

If you believe that you, or someone you know, is a victim of past or present abuse or sexual abuse, please notify law enforcement. In the event the abuse involves a minor, please also contact the Texas Department of Family and Protective Services through the Texas Abuse Hotline at 1-800-252-5400 or www.txabusehotline.org). Finally, if the abuse involves a member of the clergy, a parish employee, or diocesan employee, please also notify the Diocese of Dallas Victims Assistance Coordinator, Barbara Landregan, at 214-379-2812 or blandregan@cathdal.org

LỚP ESL & LUYỆN THI QUỐC TỊCH

Trong Mùa Hè, Chương trình ESL & Luyện Thi Quốc Tịch tạm nghỉ. Lớp **ESL** sẽ bắt đầu khoá học mới vào thứ Ba, **ngày 13 tháng 8 năm 2019**, và Lớp Luyện thi **Quốc tịch** sẽ bắt đầu khoá học mới vào ngày thứ Tư, **ngày 14 tháng 8 năm 2019**.

LỚP TÀI CHÍNH CĂN BẢN

Do các thiện nguyện viên có hơn 20 năm kinh nghiệm trong ngành tài chính đảm nhiệm và tài liệu được cung cấp miễn phí.

* **Địa điểm:** Trung tâm Thánh Anphong (Phòng 141) thuộc Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp (2121 Apollo Rd, Garland, TX 75044).

* **Thời gian:** Khóa học kéo dài từ ngày 29/5 đến 26/6 vào mỗi thứ Tư hàng tuần từ 8:00 PM – 9:00 PM.

* **Chương trình:** gồm 5 lớp

- Lớp 1 (29/5/2019): Tăng vốn lưu động - Kiểm soát nợ nần
- Lớp 2 (05/06/2019): Kiện toàn tài chính - Bảo hiểm đúng cách
- Lớp 3 (12/06/2019): Kiến tạo thịnh vượng - Tích lũy của cải
- Lớp 4 (19/06/2019): Trù hoạch hưu trí - Bảo tồn của cải
- Lớp 5 (26/06/2019): Tìm hiểu và xây dựng nghiệp vụ trong ngành tài chính

* **Mục tiêu:** Muốn quảng bá kiến thức căn bản về tài chính cho **MỘT TRIỆU NGƯỜI** tại USA & Canada để họ tăng cường khả năng quản lý và xây dựng một tương lai tài chính tốt đẹp hơn.

* **Điện thoại liên lạc:**

- Tiếng Việt: Thọ Lê (817-538-2780); Tuấn Phan (469-742-3888)
- Tiếng Anh: Simone Taylor (214-770-7915)